Ն. 2648 — 1894 ՄԱՐՏ 15 ՇԱԲԱԹ — 1311 ՐԱՄԱԶԱՆ 20 — ՕՆՈՒՆՃԸ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐՁ.

ՁԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԱՄԱՍ

ԱՊՕՆԷ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

	12 ամսէ	6 ամսէ	3 ամսէ
Թուրքիոյ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
Դուրս	200 »	100 »	»

Մէջիմակէ 20 ղրուշտան

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

(صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان)

ԵԼԷՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه

ԼԻԼԱՆԱԹ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

1ինեմ, 2ինեմ վէ 3ինեմ սահիպէ ղր. 5
Էրնեմիւ սահիպէ 11է 10բ. հա. » 3
Մէվատը նաֆիայա տակր ղպէնալէր մէհեմանէն գապուլ օլունճաղ վէ տէրճ օլունմայան եվրադ իսաէ օլունմայճաղ

Իսարէխանէսի Սիրամպոլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրո 20 Ճիվէլէկեան մաթպասանտա տրը։ Գրեաֆիկի մէվատա հադգընտա կազէթանէն սահիպ վէ մէտուրը

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ միւրաճաաթի օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Իքանիանրն Մէլիլա ումում գօմանտանը, վէ Ֆաս հաքիմի Նէպոտինէքի ֆիվէլատէ սէֆիրի մարէշալ Դամբօսքն մէմուրիյէթը ախիրէսի Լանասընտա իպրադ էյլէտիկի սաորը մուվաֆֆագիյէթի թաքտիրէն, քէնտիսինէ «զրէնա» իւնվանրյա պէրտպէր գայտը հայաթ չարթրյա թախտսաթ իթաաը՝ Սրանիա հիւքիւմէթինէ թահթը գարարա ալընարագ, պէրաթ թաստիգ գարիպէն Գօրթէս մէճլիսինին էնդաբը միւզաքէրէսինէ վագ օլունանաղը Մատրիտէն պիլտիրիլիյօր։

Ալէմանիա իմբէրաթօրընին վալիտէսի իմբէրաթորիցա Վիգթօրիա՝ ապրիլ իպթիտայարընտա Ամբանյա կիտիպ իքի հաֆթա գատար քէրիմէսի բրէնսէա Սաֆիա նէգտինտէ իգամէթ իթտիքտէն սօնրա, ազէկէն Հէս կրանտուգասընին բէսմը իգտիվաճընտա հադը պուլընմագ իւզրէ Ալէմանիայա ավտէթ իտէճէք տիր։

Գրալ Միլան իլէ զէվճէսիինին իգտիվանընին Գէսսին հագգընտա ագտէմճէ վէրիլէն գարարը իլլասընա մէպնի, Գիարիցտէն Պէլկրատա ագիմէթի մուգարրի պուլընան գրալիցա Նաթալիյի իսթիգալ իթմէք իւզրէ միշարէլէյն գրալ Միլան Գուգրէշէ ագիմէթլէ, զէվճ ու զէվճէ՝ իքի հաֆթա գատար Գուգրէշտէ իգամէթէն սօնրա, Բասգալտա եօրթուարընան պիր գաչ կիւն ագտէմ Պէլկրատա կիտիպ, ուզուն միւտտէթ մախտումարը Սրբպիա գրալը Ալէքսանտր նէպոտինէ գալաճագարը Պէլկրատտան պիլտիրիլիյօր։

Կէչէն բէնճէէնպիհ կիւնիւ Շրմալի Ամերիգատա Ամբանթիգ տէնիզինէ Գանատա գարշըսընտա քահին Թէռ-Նէօվ ատասընին Նիւ-Եորթլանտ չէհրինտէ զայէթ չէտիտ պիր գասրկա զուհուր իտէրէք, տէնիզատ բէյտա օլան տալկալարտան 23 եէլքէն սէֆինէսի թաֆալարրյա պէրապէր զարգ ու թէլէֆ օլարգալարը կիպի, ատտընը պիր գաչ գարիյսինտէ տախի քիչլի խասարթէա նուֆուսա բէք չօգ թէլէֆաթ վուգու պուլարը՝ Նիւ-Եորգտան Ֆպա թէլէկրաֆ պիտիրիլիյօր։

Զինին Տիւ-Սօն չէհրինտէ ախիրէն պիր հարիգ զուհուր իտէրէք, 100ի միւթեմավուզ ճէսիմ էպնիյէլր քեամիրէն միւթէրէգ օլուպ խասարաթը քիւլիյէյի մուճիպ օլմուշ տրը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՐԷՍՄԻ. — Մէարիֆի նէզարէթը ճէլիլէսի էվրագ միւտիրի սաատ. Ալի Ղալիպ պէյ՝ Ֆրանսա հիւքիւմէթի թարաֆընտան իթա օլունան «Օֆիսիյէ տ'Ագատէմի» նիշանընը միրը մումաիէյհ թարաֆընտան գապուլիյէ, լէտէլիյճապ թաալիգի խուսուսընա պիլսմիյգան իրատէի Սենիյէի հազրէթը Բատիշահի էրգան պուլրըմը տրը։

— Սատրազամ ֆէխամ. տէվլ. ճէվատ բաշա հազրէթլերի էվվէլքի ազշամ Մապէյնը Հիւմայունա ագիմէթէ, իքիթարը Սենիյէտ հազրը պուլընմըշտր տրը։

—Մէքթէպը Միւլքիյէի Շահանէտէն նէշէթ իտէն էֆ.էր՝ շիմտիյէ գատար տօղրուտան տօղրույա իսթէտիքլերի նէզարէթէ միւրաճաաթյա գայրըլմագտա օլուգլարը հպատ, պատէմա մէքթէպը մէզքիւրատէն պա շահատէթնամէ նէշէթ իտէճէք էֆ.էրէր՝ Ֆախիլիյէ նէզարէթինէ միւրաճաաթյա իսթէտիքլերի նէզարէթէ թայինէրինի իսթիտա իթմէյերի լուգումը թէգարրոր իթտիկի, վէ իշպու գարրուր մագամը Սատարէթճէ թասվիպ գրընընը իշտիրմիշ տրը։

—Պանտրըմատա քահին սըճագ սու համմամլարը յա օ ճիվարտաքի չամուր վէ պաթագլրգալր հագգընտա քէշֆիյաթ իճրա իթմէք իւզրէ թիճարէթ վէ նաֆիա նէգարէթինճէ ինթիխապ վէ թային գրընան հէյէթը ֆէննիյէ բէֆագաթընա՝ թապիպ գօլաղաը ճէլալ էֆ. թային օլունմըշ տրը։

—Շըմէնտոֆերլերէ վէ սահր ուսմուրը նաֆիայա լիւզումը օլուպ տա՝ մէնաֆիի ումումիյէ իշին էմրաք իսթիմալքընա տահր օլան գալարընամէ ահքեամընա թէվֆիգէն իշթիրասը՝ լազմ կէլէն պիր մահալին հաճգ օլընմըշ վէ եա բէհն իսիլմիշ օլմասը սէպպպիյէ, թէէսիրը իշթիրասը իմալաթը նաֆիայը սէքթէտար խատճէկի ճիհէթէ ճաիզ օլմատըրընտան, պիլսիսէրէ լահզ օլանճագ հիւքմէ կէօրէ ախտ օլտըրը մահալէ թէսիմ օլընմագ վէ օ մահալին միւթէսարրրքը օլան քիմսէնին մէզքիւր գարարնամէ հիւքմինճէ հագգը իթիրազը պաղը գալմագ իւզրէ, օ միսկլու մահալէրէ գարարնամէի մէզքիւր ահքեամընա թէվֆիգէն թագտիր իտիլճէճք պէտէլէրին Տէրսաատէթատ էմնիյէթ Սանտրըրընա, վէ թաշրարատա Զրբասթ Պանգասը չիսպէ վէ սանտրգալարընա էմանէթէն թէվտի գրընարագ, մէվզուր պահն օլան մահալէրին ֆէրազընին իճրասը Շուրաի Տէվլէթ Թանզիմաթ տարէսինճէ թահթը գարարա ալընմագլա, օլ վէճճէլէ մէմուրիյը ատալիյէճէ տախի իյֆաի մուամէլէ օրընմասը խուսուսը՝ Ատիյէ նէզարէթինտէն պիրճիւմէ մահքեմէ բէիսլերի իլէ թայրա իսթինաֆ միւտտահի ումումիլիքլերինէ էմր ու իշար գրընմըշ տրը։

—Սիւրբէի Հիւմայունը Պէյրութա միւվասէլէթէ օրատան հարէքէթինէ գատար լազմը օլան 150 գաթրընն միւպայէասը խուսուսընա պիրնսիթյան իրատէի Սենիյէ շէրէֆսուտուր պուլրումագլա, մուճիպնճէ մագամը Սատարէթտէն Պէյրութի վիլայէթինէ ապա թէլէկրաֆ էմր վէրիլմիշ տիր։

—Սէր սէճճատէճի հազրէթը Շէհրիյարի սատտ. Իզզէթ պէյ էֆ. մարիֆէթիյէ տիւն Մէվլահանէ Գաբուսը ճիվարընտա պուլընան ֆուգարա վէ միհհաճէյէ ատթայի Սենիյէ իլէ 20 բէս գօյուն թէվզի ու թագտիմ իտիրմիշ տիր։

—Օրման, Մէատին վէ Զրաաթ Նազրը ատուֆ. Սելիմ Մէհմէտ էֆ. հազրէթէրէրինին իքի կիւնտէն պէրու Նամիգաճ օլուպ մագամը մէմուրիյէթինէ տեվամ իտէմէքքտէ օլաղը եչիտիրմիշ տիր։

—Ճիհէթը իրմիյէտէն թէգաիւտ իտիլէն մէմուրլարը՝ տուլ գարըլարը յա եէթիմէրինէ տախի մաաշ թախսիսի հագգընտա Շէյխսլամ գաբուսընտան մուգատտէմա թաատիլէն գալէմ ալընըպ գաղը Ալիյէ թագտիմ գըլընան նիգահամէ լայիհասընին թէագիգաթը Շուրաի Տէվլէթճէ իքմալ իտիլիպ, գարիպէն խաքիրաի Շահանէյէ արզ գըլընաճաղը իշտիրմիշ տիր։

—Պասրա վիլայէթինին Թէլօ Նամմէվզըընտա շիմտիյէ գատար պուլընան ասաբը աթիգատան մատտա, պու քէրրէ տախի մահալը մէզքիւրատ գահվէ եըպրըը շէքլինտէ 40 ատէտ գապ, վէ 5ի սաղլամ վէ 3ի գըրբրմըզ 8 ատէտ տէ եաղըը թաշ պուլընմըշ տրը։

Պաղտատ վիլայէթինտէ տախի ասաբը աթիգա հաֆրիյաթը՝ քէմալը կէրմի իլէ տէվամ իմմէքքտէ օլուպ, մարտ 9ա գատար, գատիմ Ասորիլէր ասաբընտան օլարագ 53 սաղլամ վէ 34 գըրբգ լէվհա զահիրէ չըգարըլարագ, պունլարտան 3 ատէտինին ագահտը տինիյէյէ միւթէալլիգ մուհարբերտաը շամլի, վէ միւթէպագըսընին մէքթուպ վէ սէնիսաթա տահր շէ.լէլտէն օլտըը ԹԷՀագդուգ իթմիշ տիր։

—Բօմատա ինիգատ իտէճէք օրան թրպպ գօնկրէսինտէ հազրը պուլընմագ իւզրէ, կէչէն հաֆթա իգմիր աթրպպասընտան Միհալաքի Գոսսնի վէ Տիմիթրաքի Հարսնի էֆ.էր՝ չէհրը մէգքիւրէ ազիմէթ իմմիշլեր տիր։

Մուամիլէ.Հիւմատէն Գոսսնի էֆ.՝ վէրէմ իլլէթինին թէտավիսի իշէն իսթիրա իթտիկի լազը (՞՞), վէ Հարսնի էֆ. տախի՝ կէօպկրատ հասրլ օլան գրլ խասթաղգընընն թէտավիսի իշէն իճրա իթտիկի ամէլիյաթա սահր լայիհաթը թագտիմ իլէ պատէմիւգաքէրէ պիր գարար վերիրիմէսինի թալէպ իտէճէքեր տիր։

Մէգքիւր գօնկրէյէ իշթիրաք ատէնէրին մըգտաը կէչէն բէնճէչէնպհ կիւնիւնէ գատար 5000է պալիզ օրմիշ տրը։

—Ինկիլթէրընանը Պահրը Սէֆիտ տանանմասը միւրէթթէպաթընտան օրալ, իգմիր սուլարընտա պուլուանան պիր գրուազէօր՝ քէօրֆէզ խարիճինտէ սրբա օթուրմաղլա, Օչանը-Ալանմընտա պիր վաքը կէօնտէրիլէրէք գուրթաբրլրմը, վէ իքսի պիրլիքտէ Իգմիր լիմանընա միւվասէլէթ էյլէմիշլեր տիր։

—Թիւթիւն Բէժիսի միւտիրը ուսմանի մուավինի Մ. Ֆարնէթթի՝ Իգմիրտէ պուլընան Բէժի սէմուրլարընտան Մ. Մարքօս իլէ պիրլիքտէ պու քէրրէ Սուսամ ատասընա ազիմէթլէ, թիւթիւն ինհիսարը խարիճինտէ պուլընան մէգքիւր ատատա տախի սէնէվի մագթու պիր պէտէլ մուգապիլինտէ վէ պտղը շէրաթի իլէ թիւթիւն ֆիւրուխթընը թահթը ինհիսարա վագ իթմէք, վէ իմիրյազը Բէժի չիրքէթինէ իհալէ գըլընմագ իւզրէ ճէգիրէի մէզքիւրէ էմարէթիյլէ միւզաքէրաթա միւպաշէրէթ իթմիշ տիր։

Մէզքիւր ատատան ալընան պիր խուսուսի մէքթուպտա, միւզաքերաթը մէզքիւրէյէ տէվամ իտիլմէքտէ օլուպ, պունդն պիր նէթիճէի հասէնէյէ միւնեթը օլաճաղը պիլտիրիլիյօր։

—Իզմիրտէն ալընան խապէրլերէ կէօրէ, չէհրը մէզքիւրտէ հավա պիրտէն պիրէ թէպէտիլ իտէրէք 18 տէրէճէյի կէօսթէրմէքտէ օրան թէրմօմէթրօ (միզան՝ իլ հարբէթ) պիրտէն պիրէ 5 տէրէճէյէ էնմիյտիր։

Քէզալիք Գահիրէտէ տախի հավա թէպէտիլ իտէրէք, թէրմոմէթրօ 25 տէրէճէյէ էնմիշ տիր։

Քէզալիք Ատանատա տախի կէչէնէրտէ հավա միւթէտիլ սուրէթտէ տեվամ իթմիշ, վէ միզան իլ հարբէթ իսէ սանթիկըրատա հիսապլյա խանէ տէրունինտէ կիւնտիզլերի 20յէ գատար չըգմըշ, վէ կէճէլերի 8է գատար էնմիշ տիր։

—Փեթրուարրն 20նճի կէճէսի Թարսուսատա պիր ֆաճիատա գօղաճը հաճի Կիրակոսը իլէ զէվճէսինի գաթլ իտէն էշխասըն հիւքիւմէթը մահալլիյճէճ տէրէսէյի իտիտիքլերինի եաղմըշ խոհք։ Պու կիւնքի Թ-ըէյտէ օգունտըզընա կէօրէ, Թարսուս էրմէնի էհալիսի նամընա պուպապտէ Ատանա վիլայէթինէ թէշճքքիւրի հավլի պիր թէլէկրաֆնամէ քէշկետ օլընմըշ տրը։

—Իսպկիտարտա Սինան Բաշա մահալլէսինտէ Հաճի Բաշա համամը սօգաղընտա մուգիմ եիւգպաշը Իպրահիմ Խըլդի պէյ իլէ ըսթամպոլտա Միրախոր մահալլէսինտէ սաքինէ իմամ Նէճիպ էֆ.ենին չէվճէսի Ահչէ հանըմըն խանէլերինտէն սըրգաթա ճիւրաթ իտէն Բուզանգնամ չախսրն մուհաքէմէսի՝ տիւն ճինայէթ մահքեմէսինտէ ֆճրա օլընարագ, 3 սէնէ մուտտեթլէ քիւրեկէ գօճումասընա, վէ ֆագաթ ֆիիլը սրբգաթա ճիւրաթ իթտիկի, զէման 15 եաշընտա օյտուղը թէհագդուգ իթմէսինէ մէպնի, ճէգա Գանունանամէսինին 40ընճը մատտէսի ահքեամընճա 3 սէնէլիք մահքեմէթէն վէֆաթ իթտիկի՝ իճրա օյտանն մուայէնէի թրպպիյէ նէթիյճէսինտէն անլաշըմըշ տրը։

—Քէչէճիլերտէ սաքինէ Ֆաթմա հանըմըն խանէսինէ էվվէլքի կէճէ խըրսըզ կիրէրէք, 19 լիրաի Օսմանի իլէ էրման եիւզիւ վէ պիր չիֆթ էյնաս քիրէսնին վէ պիր գաչ գիմէ էշնասընը սրբգաթ իթմիշ տիր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Էսամը Օսմանիյէնին A թէրթիպինտէն կէչէն սէնէի մայիյէ զարֆընտա Տուլյանը Ուսումիյէ իսարէսինճէ մէվգրի թէտավիլյէտէն 489000 Ինկիլգ լիրալրը մրգասարը գատար գալարրրմը, վէ պու սուրէթլէ էլէեվմ էհամը մէզքիւրէէն մէվզրի թէտավիլյէտ 1,849,761 լիրալրգ գատար գալմը, վէ պունլարընն տախի բէյտերբէյ պիլմիւպայէա մահվ իտիմէսի մուգարրէր պուլընմըշ տրը։

* * *

Անատօլու շըմէնտոֆէր խաթթը սահիպը իմմիյազը Մ. Գասուլանը վէքեալէթ իթմէքքտէ օլտըը Ալէման հէյէթը սարրաֆիյէսինին հիւքիւմէթը Սենիյէյէ իրրազ իթմէքքտէ օլտըը 40 միլեոն ֆրանգագ տահր օյան մուգավէլէնամէնին պու քէրրէ Գէրլինտէ հէյէթը մէզքիւրէ Թարաֆընտան իմզալանտըը՝ չէհրը մէզքիւրտէն պիլտիրիլիյօր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ս. Փրկիչ խասթախանէսի խնամակալութիւնի՝ խայրաթխանէի մէզքիւր պիվայէկեանը իշէն 150 թօք ամէրիգանտան մուխթէլիֆ չամաչըրլար տիքիպ թէպիմ իթմէյի պունտան ագտէմ տէրէօհատ իթմիշ օյտրգլարը կիպի, խայրաթխանէի մէզքիւրընը՝ հէնուզ 200 թօք ամէրիգան, 100 տուզինա մէնտիլ. 100 թօք պասմա, 500 չիֆթ ֆանէլա եորկան վէ 50 ատէտ մաքինթօշ թապիր օլընան պիր նէվի մանթօյա լիւզումի օյտրզընը պիթթաստիգ, եշեաի մէզքիւրէնին թէտարիքի իշէն տախի թահրիրէն Մանչէսթրը միւրաճաաթի իտէճէքլերի իսթիխպար օլընմըշ տրը։

* *

Ս. Փրկիչ խասթախանէսինին գատընարտան միւրէթթէպ օյան խընամակալութիւն հէյէթի՝ ախիրէն Հոգաբարձութիւն հէյէթինէ պիր թահրիրաթ իրսալ իտէրէք, քէնտիլերինին վազիֆէսի՝ խասթախանէնին նէգաֆէթ վէ ինթիզամը տասխիսինէ, վէ եաթագարա չամաշըրլարը իմալ վէ թամիր վէ հիւսնիւ մուհաֆազասընա նէզարէթ իթմէքքտէն իպարէթ օյմասընա մէպնի, իշպու վազիֆէյի սուրէթը մաթուպտէ իշֆա իթմէք իշէն խասթախանէ սանարընընն նէ՞ մրգասար մէպլաղ քէնտիլերէ թախսիս իտէպիլիր օյտուղընը, վէ մէմուրինին՝ լիւզումը թագտիրտէ թէպտիր վէ եա իպգասը խուսուսընա քէնտի իթիրազաթլարը գապուլ օյունուպ օյունմայաճաղընը, վէ կէրէք էրքէք վէ կէրէք գատընդար թարաֆընա խասթա պագան մէմուրար նասպ իտուպ իտէմէյէճէքլերինի, վէ Որբանոցն՝ խասթախանէտէն թէֆիրիգի ֆիքրի տա սաքին եունանը քէօմիւրճի Եանի վէ տիկէր Եանի՝ տիւն կէճէ Գալաթատա պիր մէյխանէտէ իյչ ու իչրէթէ տալտրգտան սօնրա պէյնէրինտէ պիր միւնազաա գուհուր իտէրէք, էօնլէրինտէ պուլընան մասթիդա շիչէրի իլէ եէքարիկէրինի ճէրճ իթտիքլերինտէն, հէր իքիսի տէ զապթճաճա տէրտէսթի օյունմըշլար տրը։

—Տիւն սաաթ 4 բատտէլերինտէ Գալաթա կէօմրիւկի ճատտէսինտէն կէչմէքքտէ օյան 65 եաշլարընտա մէճճէուլ իլ իսմ պիր չախսրն գալպ խասթալարընտան տուչիպ ֆիւճճէթէն վէֆաթ իթտիկի՝ իճրա օյունան մուայէնէի թրպպիյէ նէթիյճէսինտէն անլաշըմըշ տրը։

—Քէչէճիլերտէ սաքինէ Ֆաթմա հանըմըն խանէսինէ էվվէլքի կէճէ խըրսըզ կիրէրէք, 19 լիրաի Օսմանի իլէ էրման եիւզիւ վէ պիր չիֆթ էյնաս քիրէսնին վէ պիր գաչ գիմէ էշնասընը սրբգաթ իթմիշ տիր։

ԴԱԼՖԱԵԱՆ ՈՐԲԱՆՈՑ ԳՕՆՍԷՐ

Խասքէյատ քահին Դալֆաեան գըզլար Որբանոցընա իանէթէն եաղընտա Պէյօղլունտա Թէրէ Պաշընտա Պէյէտիյէ պաղչէսինին թէսթրօսընտա Մ. Տէթիյէնին թահթը իտարէսինտէ պիր գօնսէր ճէմիյէթը մուսիգիյէսի իճրա օյունարագ, ճէմիյէթը մէկքիւրէյէ՝ ֆէննը մուսիգի էրպապընտան մաէսթրօ Մ. Բատէյեա իլէ Թէօթօնիա մուսիգի հէյէթի վէ պիլասսա Օր. Մ. Ճանըմեան վէ Մ. Պրասէն իշթիրաք իտէճէքլեր տիր։

Խայրաթխանէի մէզքիւրը նիճէ թէշվիգաթ վէ իանաթը ումումիյէյէ միւհթաճ պիր թէէսիսաթ օյտուղը մալիւմ օյմաղլա, մէզքիւր Որբանոցա իանէթէն թէրթիպ օլընան իշպու ճէմիյէթը մուսիգիյէնին ֆէվգէլղայէ մագհարը բազպէթը ումումիյէ օյաճաղը տէրքեար տրը։

ԿԷՆՃԼԷՐԻ ՀԷՏԻՑԷ

Իրմը ախլեագա միւթէալլիգ ասարը պէրկիւզէտէսիյէ քէսպը շէօհրէթ իթմիշ օյան Ամերիգացը Մ. Տիմօթիոս Թիթգօմը վէ սահր իւսէպպի մէշհուրէնին ասարընտան իգթիպաս օլընարագ «կէնճլերէ հէմիյէ» նամըյլա պու քէրրէ երմենի իլ հրուճ վէ Թիւրքի իլ իպարէ պիր քիթապ նէշր օլունմըշ տրը։

Էսէրը մէզքիւրը կէրէք միւնտէրիճաթը վէ կէրէք սուրէթը իֆգատէսի զայէթ կիւզել օյմաղլա, միւթէրճիմի Ս. Գ. Յարութիւնեան էֆ.յէ պիր թիվիգ օյմագ իւզրէ գրաաթընը գարիւնընմըզա թավսիյէ իսէրիզ։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Ապաղլա 25 մարտ

Իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ՝ բէնճէնպհ սապանընը պուրայա միւվասէլէթ իտուպ, ագչամ Վիէննայա ավտէթ էյլէյճէճք տիր։

Բարիզ 25 մարտ

Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի՝ Իրան քէօրֆէզինտէքի սէյրը սէֆահին հագգընտա վէրիլէն գարարը գապուլ իթմէսինի՝ Հնդոտիսթան հիւքիւմէթինին բէյնի իսթիմա իթմէսինէ թավլիգ իթմիշ տիր։

Բէթերպուրգ 25 մարտ

Պէլէտիյէ իսարէսի՝ Ալէմանիա իլէ թիճարէթ ահանամէսինին ապտ օյընմասընտան տօլայը էհալի թարաֆընտան վագը օյան թէչէքքիւրաթը ուպտուտիյէթքեարանէյի Զարա արզ իթմէկէ իմթիֆագը արա իլէ գարար վէրմիշ տիր։

Վիէննա 26 մարտ

Իմբէրաթօր՝ Ճարօնը բրէնս Գօմացցուը հուզուրընա գապուլ իթմիշ վէ պիրլիքտէ թաամ էյլէմիշ տիր։

Մոնթէվիտէօ 25 մարտ

Ժէնէրալ Սալտանա իլէ մայէթի գապրթանընին բաքիպ օլտուգլարը Բօրթուկէզ սէֆինէյէրի՝ թէհաֆֆուզանէյէ սուխուլ իթմէք իսթէտիքլերինէն, ճէնուպպի Ամերիգանին Ուրուկուայ հիւմհուրիյէթի մէմուրինի մուխալէֆէթ իթմիշլեր տիր։

ՇԸՄԷՆՏՐՕՖԷՐ ԹԱՐԻՖԱԼԱՐՐՆԸՆ

ԹԷՆԶԻԼԻ

Բէթէրսպուրկտա նէշը օլունան ժուռնալ ոը Մէն Բէրէրոդուլ կազէթասը՝ Ռուսիատա հիւքիւմէթ թարաֆընտան իտարէ օլընան շըմէնտրֆէրլէրին թարիֆալարընա պաղը թաատիլաթ իճրա օլընաճաղընը եազըյօր։

Մէզգիւր կազէթատա օգուտլուղընա կէօրէ, կիչէն ճումաա էրթէսի կիւնիւ Ռուսիա մայիյէ նէզարէթինտէ պիր գօմիսիոնը մախսուս թէշէքքիւլ իտէրէք, եօլը թարիֆալարընն թաատիլի մատտէսինէ միւպաշէրէթ էյլէմիշ տիր։

Միւզաքէրաթա իպթիտար իտիլմէզտէն՝ շըմէնտրֆէրլեր տարիէսի միւտիրի Մ. Մագսիմօֆ պիր նութգ իյրատ իտէրէք, թարիֆալարընն թէնզիլի եիւզիւնտէն Ալսթրիա վէ Ֆրանսա վէ Ալէմանիատա կէրէք գումբանեալարը իչին պիր չօգ ֆայիտէլեր թէշէմին իտիլիկինի, վէ Ալէմանիատա տախի թարիֆալարընն թէնզիլի թէտգիգ իտիլմէքտէ պուլընընդընը պէյան իթմիշ տիր։

Շըմէնտրֆէր թարիֆալարը էն գիյատէ Մաճառիսթանտա թէնզիլ իտիլիպ, 1889 սէնէսինտէն պէրու մանթրգա (հուտուտ) հիսապըյլա թային իտիլմիշ տիր։

Եալընըզ պիր սէնէտէ շըմէնտրֆէր վարիտաթը պու սայէտէ արթարագ, եօլճուլարընն մըգտարը 5 միլիօնտան 15½ միլիօնա չըգմըշ, վէ հասըլաթը 9 միլիոն ֆիօրինտէն 11 միլիոն ֆիօրինի պուլմուշ տըր։

Մաճառիսթանտա վուգուտա կէլմիշ օյան պու նէթայիճին այնը՝ մէմալիքը սաիրէտէ տախի ազ չօգ միւշահէտէ օլընմըշ տըր։ Ռուսիատա շըմէնտրֆէր իւճրէթլէրինի սուրէթը մախսուսէտէ թէզեիտ իտէն մէսէլէ՝ մէսաֆէլէրին ուզունլըզը տըր։ 1000 Վէ-Ռիւք մէսաֆէ իչիւն 3ինճի սընըֆ իւճրէթի 14 ռուպլի 40 գարիք տիր։ Պէօյլէ 3ինճի սընըֆտա կիտէճէք վէ պու գատար բարա վէրէճէք եչխասընն ազ օյմասընտան սարֆը նազար՝ եօլճուլարընն 100տէ 25ի 100 վէրսթէտէն զիյատէ մէսաֆէտէ եօլճըլըզ իտէպիլիյօրլար քի՝ պուլնտան էհալի սընըֆընն ավամմ գըսմընն էքսէրիյէթի՝ 1½ ռուպլիյի միլէթճավուզ օյան շըմէնտրֆէր մասրաֆընա թէհամմիլ իտէմմէքտէ տիրլեր։

Ռուսիայա նազլիյէ իւճրէթլէրի թաատիլաթա տիւշար օյտընը հալտէ, 4ինճիւ սընըֆ իւճրէթինին պիրէ հէր պիր սուրէթիլէ թաատիլ իտիլմիշ օյմասը՝ նազարը տիգգամտան տուր թուրթալաճագ պիր քէյֆիյէթի տէյիլ տիր։

Մ. Մագսիմօֆ՝ նութզընտա թաատիլաթը ճէտիտէնին մէվզուի իճրայէ գօնուլմասը մէսէլէսինտէն պահս իլէ, տահա իլք սէնէլերտէ հասըլաթճա պիրազ նօգսան կէօրիւլմէսի իհթիմալ տախիլինտէ իսէ տէ՝ իչպու նօգսան մուվագգաթ պիր չէյ օլուպ, իւճրէթին էհվէնէյէմսի իւգերինէ եօլճըլարընը մըգտարը արթաճաղը կիպի, ումուրը թիւճճարիյէնին տախի թէսհիլ վէ թէվսիինէ եարտըմ էյլէյէճէկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Ճէրէյան իտէն միւզաքէրաթտա՝ 250 վէրսթի թէճավուզ իտճէք մէսաֆէլէր իչիւն պիր մըգտար թէնզիլաթ իճրա իտիլիպ, պիլիասսա 700 վէրսթլիք մէսաֆէլէր վէ իւճիւրաթը նագլիյէսի՝ չայանը տիգգաթ պիր տէրէճէտէ թէնզիլ օյունաճագ տըր։

Պաղէնին կէօյկէլիքլերի վէ 17 հէքթար վիսաթընտա օյան կէօրիւ՝ սէրկի էպնիյէսինէ լաթիֆ պիր չէրչիվէ թէշքիլ իմմէքտէ տիր։

Մէրքէզ էպնիյէսի՝ մունթազամ զի քէսիր իւլ ատլա (չօգ ճիհէթլերի օյան պիր չէքլ) սուրէթինտէ տիր։

Հէր սէնաաթա մախսուս տարիէ՝ մէրքէզէ վազ օյունմըշ օյան խամ մէվատը իպթիտայէ մուհիմինէ գատար մամուլ հալէ ինգըրաղ էյլէմէքտէ, վէ հէր տարիէտէ իչպու խամ մատտէյէ՝ ատա օյտուղը սէնայէ նիսպէթլէ էհէմմիյէթ վէրիյմէքտէ տիր։

Իչպու տարիէնին մէսահէի սաթհիյէսի 50,000 մէթրօ միւրէպպա օլուպ, գուպպէսինին տախիլի եիքսէքլիկի 55 մէթրօ տըր։ Գուպպէնին մէրքէզինտէն իթիպարէն 20 մէթրօ մէսաֆէտէ ինչա օյունմըշ օյան պիր պալգօն՝ զիյարէթճիյէ՝ սէրկինին քեաֆֆէի մահսուլաթընը վէ եախսա սէնայիի ճէտիտէնին մամուլաթընը կէօսթէրէպիլիր։

Իչպու տարիէի մէրքէզիյէնին էթրաֆընտա տախի՝ պունտան էհէմմիյէթճէ նօգսան տիկէր տարիէլեր ինչա օյունմըշ տըր քի, անլեր տէ սէնայիի նէֆիսէ մէրքէզ չարշըսը, զըրաաթ տարիէսի, Լիոն չէհրի էմթասը տարիէսի, Բօն նահիյէսի տարիէսի, մաթպուաթ, հարպիյէ, պահրիյէ, եալալըարա մուավէնէթ ճէմիյէթի, շըմէնտրֆէրլեր վէ գազանլար տարիէսի տիր։

Իչպու տարիէլեր իյէ միսթէմիքեաթ սէրկիսի տարիէսի արասընտա պաղչէնին կէօրիւ մէվճուտ տըր։

Պուրսատա Թօնքին վէ Անսամ մահսուլաթ վէ մամուլաթընա ատ պիրէր տարէ պուլընմագտա տըր, վէ պունտան մատտա ումումի միսթէմիքեաթ էմթաա վէ մահսուլաթընա մախսուս պիր տարէ ինչասը թէսավվուր իտիլմէքտէ տիր։ Ֆագաթ իչպու թէսավվուր հէնուզ գաթի տէյիլ տիր։

Հինտու Զինի էմթաա վէ մահսուլաթընա մախսուս սէրկիլէր՝ 1889 սէրկիսի էպնիյէլերինին այնը օյաճագ, վէ իչպու մէմիէքէթլեր ուսուլը միյմարիսինին էն միւքէմմէլ նիմունէսինէ թէվֆիգ իտիլճէք տիր։

Իչպու միսթէմիքեաթ սէրկիլէրինին պիր գըսմը՝ Լիօն սէրկիսինին էն գիյատէ նազարը տիգգաթընը ճէյպ իտէն չիպէսի օյաճագ տըր։ Պունտան մագսատ տախի՝ իչպու մահալլէրին չայանը թէմայա օյմասընտան գիյատէ ֆախէսինին, թիճճարընն պու մէմալիք իյէ իչթիդալը թէէմին էյլէմէք, վէ Ֆրանսազ թիւճճարընա մէզգիւր գրթարատա միւթէմէքքիւն էհալիյինին մամուլաթընը, վէ պունլարընն նէ՛ կիպի էմմաայա միւհթաճ օյտուղլարընը թանընթմագ, վէ պու վասթա իյէ Ֆրանսանին սաատէթինէ խըտմէթ էյլէմէք տիր։

Իչպու սէրկինին թէէսիսի միւնասրբէն Լիօն թիճճարէթ օտասընա հէվալէ օյունմըշ, վէ օտայը թէշքիլ իտէն զէվաթը իգթիտար վէ զէքավէթի չիւսկէտէն պէրի պուլընմըշ օյտուղընտան, ինթիգար օլընան նէթիյիճէնին հուսուլբէզիյը օյաճագը մէմուլ տըր։

Իչպու սէրկինին ֆահտէլի ագասընտան պիրի՝ Լիօն սինտիգա օտասընն թէսավվուր իմթիկի ամէլէ թարաֆընտան պիրպիրլերինէ մուավէնէթ սուրէթիյէ թանգիմ օյընան սէրկիլեր տիր։ Պու նէվ սէրկիլեր իչիւն, իչպու Լիօն սէրկիսի պիտայէթի նօգսասը տըր։ Եարմ ասրտան զիյատէ պիր զէմանտան պէրու սէնայիինին հէր չիպէսինտէ մաղհարը թէրագգրյամ օյմուշ վէ հէմման նրսքը մամուլաթը հարիրիյէտէն իպարէթ օյարագ, մէճմուր մահսուլաթը սէնայիէսի՝ սէնէվի 800 միլիոն ֆրգ. թուսմագտա օյան պիր չէհլտէ, իչպու սէրկինին հէր սուրէթէ միւքէմմէլ օյարագ վիճուտէ կէթիրիլէճէկի չիպէտէն վարէսմէ տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Եէմէն վիլայէթի մէքթուպճըլըզը՝ Շեօտրա մէքթուպճըսը սատ. Ճէմալ պէյէ,

Շեօտրա վիլայէթի մէքթուպճըլըզը՝ Մուսուլ վիլայէթի մէքթուպճըլըզընտան միւնֆասըլ սատ. Հասան էֆ.յէ Թէֆվիզ,

Ումուրը մէմուրիյէթինի միսթաղիմանէ վէ մուգտիմանէ իյֆա իթմէքտէ օլմասընա մէպնի՝ Պօլու ռանճաղը միւթէսարրրֆը սատ. Զիյա բէյ հազրէթլերինէ Թէրֆիէն Բումէլի պէյլէրպէյլիկի,

Մուսուլտա ասքիրը Շահանէ էրզաղընը ալրէօհտէ իտէն իզզ. Ալիքսան էֆէնտիյինին՝ մէնֆիի խաղինէ եօլունտա իպրաղը խըտմէթ վէ զայրէթ էյլէմէքտէ օլմասընտան նէշի Թէրֆիէն բիւթպէի սանիյէ սընֆը միւթէմայիլի,

Հիւանը իյֆաի վազիֆէտէ միւշահէտ օլան իգամ վէ զայրէթլերինէ մէպնի՝ Տիյարպէքիր մէարիֆ միւտիրի իզզ. Մէհմէտ Ալի, վէ մէճլիսը իտարէի վիլայէթ ազասընտան Մինասեան իզզ. Յովհաննէս էֆ.էրէ Թէրֆիէն բիւթպէի սանիյէ սընֆը սանիսի,

Միւշահէտ օլան իգամ վէ մէսաիսինէ մէպնի՝ Իզմիտ սանճաղը մուհասէպճիսի իզզ. Մուսթաֆա Լէպիպ էֆ.յէ Թէրֆիէն բիւթպէի սանիյէ սընֆը սանիսի,

Հիւանի խըսմէթ վէ զայրէթինէ մէպնի Հալիպ մէճլիսը իտարէսի միւսթանթիզի ֆիւթ. Քէմալ պէյէ բիւթպէի բապա Թէվֆիկ պույրըմըշ տըր։

* * *

ՆԻՇԱՆ

Պու քերրէ էօսմէսինէ Անատօլու գազասքերիկի բայէսի Թէվֆիկ վէ իհսան պույրուլան մէքթուպիի Մէշխուլթը իլեա սէմսա. Շիւքրի էֆ. հազրէթլերինէ ալէյուսուլ Թէպտիրէն 1ինճի Մէհիտի,

Վաշինկթան սէֆիրի սատ. Մավրօեէնի պէյ էֆ. հազրէթլերինէ՝ վէզաիֆը միհիմմէի սէֆարէթը Սենիյէի իյֆատա միւշահէտ օլան մէպնի Մէրզուպէսինէ մէպնի Թէպտիրէն 1ինճի Օսմանի,

Էնգարէ Թէլէկրաֆ վէ Բօսթա պաշ միտիրի սատ. Պէհա պէյ էֆ.յէ՝ երպաղը բէվիյէթ վէ իդթիսարատա օլմասընա մէպնի 3ինճի Օսմանի,

Մաղամը վալէսի Սէրասքերի տարիէսի 2ինճի գայրը էվրադ չիպէսի միտիր մուավինի Սամի էֆ.յէ էհլիէթ վէ լիյաղաթը հասէպիյէ 4ինճի Օսմանի,

Ումուրը մէմուրիյէթլերինի միսթաղիմանէ իյֆա իթմէքտէ օլմասընտան նաշի Մաղնիսա պէլէտիյէ բէիսի հաճի Լութֆուլլահ էֆ.յէ 4ինճի, վէ իսքանը մուհասիբլերին գօսիսիոնը բէիսը ֆախրիսի Ատիլ պէյ իլէ Թէրմասթի գազասը պէլէտիյէ բէիսի Մէհմէտ Թէվֆիգ, վէ Թասրիրատ քեաթիպի Նուսուֆ Թայֆուր էֆ.էրէ 5ինճի բիւթպէլերաէն պիրէր գրթա Մէճիտի նիշանը դիշանլարը,

Մատամ Թէրնիագա 1ինճի, վէ գօնթէս Սթարչինսգա իլէ գոնթէս Բէվէրթրէ 2-ինճի բիւթպէլերտէն պիրէր գրթա Շեֆգաթ նիշանը Հիւմայունը իհսան պույրըմըշ տըր։

ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻԹԷ ՎԷ ԳՕԼԷՐԱ

ԲԼՈՄՄԻ

Էվվելքի բազար կիւնիւնտէն տիւնքի բազար երթէսի կիւնիւնէ գատար, շէհրիմիզտէ գօլերատան 11 եէնի միւսապ, վէ 1ի էսկի խասթալարտան օյարագ 3 վէֆիյաթ վուգու պուլմըշ տըր։

ԵՆԻ ԴՈՍԱԼԸ

Պէյօղլունտա Բաբազ Քէօբրիւսինտէ պագգալ ժօղէֆ, Գալաթատա Պալըզ Բազարընտա կէմի թայֆէսի Ալթանաշ, Գալաթատա Քիւրքճի Գաբուսընտա կէմի թայֆէսի Ագթրանիօս, Գալաթատա Քիւրքճի Գաբուսընտա Ֆըշըճը Սիմէճանօս, Գալաթատա Շարապ իսքէլէսինտէ կէմի թայֆէսինտէն Սօթիրի, Գումգարու իսքէլէսինտէ պագգալ Տիմիթրի, Ալէմտաղընտա պէրքճի օյուպ Գալաթատա տիւշիպ խասթարան Ծախտ, Թահթագալէտէ Դունտագճըլարտա Գաթէրինա, Քիւշիք Ալյա Սօֆիա ճիվարընտա ճինտի Մէլյտանընտա գասսապ Բէթրօ, Բանկալթիտէ Ցօլյապ Տէրէսինտէ Սօֆի, Ուն Գաբանընտա Եանի։

Իչպու միւսապարտան Թահթագալէտէ սաքինէ Գալաթէրինա իլէ, ճինտի Մէլյտանընտա գասսապ Բէթրօ, վէ էսկի միւսապարտան Գալաթատա Մօմխանէտէ կէմի թայֆէսինէն ժագօպօ վէֆաթ իթմիշլէր տիր։

* * *

Մանասթը միրայէթինտէ քեահին Օխրի գազասընտա Բիլմիշնէ գարիյէսի էհալիսպէյնինտէ գըզըլ խասթալըզը գուհուր իթմէքլէ միւսապ օյան 95 քիշիտէն 50սի էյիէշիպ 24 քիշի վէֆաֆ իթմիշ տիր։ Տիկէր խասթալարընն տախի էյիէշմէք իւզրէ պուլընարգլարը՝ մահալինտէն պա թէէկրաֆ պիլտիրիլիյօր։

Ինչաաթը խիթամ պուլմուշ օյան Մէքթէպլի Թրպպիյէի Շահանէ ճիվարընտա քի պագթէրիօյաժիխանէ իչիւն ալէաթ ու էտէվաթը լաղմէսի Բարիզատէն ճէլպ ու թէտարիք իտիլմէք իւզրէ պուլընմըշ տըր։

Էրզրում վիլայէթինտէ քեահին Դարաքիրիսէ վէ Ալաչկերտ քէօյլերինտէն գօլերա խասթալըզը քիւլիէն միւնտէֆի օյմասընտան տօրաչը, էվվելճէ վազ օլընան գօրսօնլարընն գաստըրըլմըզը՝ Էրզրում վիլայէթինտէն Ցախիրլիյէ նէկարէթը ճէլիէսինէ պա թէէկրաֆ իլէ օլունմըշ տըր։

ՕՍՄԱՆԼՈՒ ՊԱՆԴԱՍԸ

Օսմանլը Պանգասընն Սթամպօլ չիւպէսի թարաֆընտան իսլամ օլընան Ռումէլի Շըմէնտրֆէր թանվիլաթը բրօմէլէրի Գալաթատա Գարաքէյօյտ Մ. Ալէքսանտր Տ. Ծանէթթօնին 12 նօմէրօը մազազասընտա ֆիւրուխթ օլընմագտա տըր։ (Ֆոհը

Տէրսատէթ 7/19 մարտ 1894 10-7

ՄԵՐ ԵՐԿՐՈՐԴ ՊԱՏԱՍԽԱՆԸ

ԱՌ Գ. Ս. ԿՈՒՐՏԻԿԵԱՆ

(Տէ-Դէտ Նէ-Էէդրէն դէվամ վէ էէր-մ)

Զ. Մենք գրած ենք թէ յատկացեալը յօդ չառնուր. իսկ յօդուածագիրը հակառակը կը պնդէր, ուստի եւ կը պարտէր յատկացեալին յօդ առնելը ապացուցանել, յատկացեալը յատկացուցիչէն հեռու գտնուի թէ ո՛չ։ Իւր գրած օրինակներուն մէջ ի զուր փնտռեցինք հ-ուքէն Ռ-ուքէով յատկացեալ մը։ Յօդուածագիրը յանդգնի մէջ բերած յաճախակի օրինակներովը քիչ մը կը նմանի հին ժամանակի այն պարծուկ թժիշկներուն, որոնք երկու խօսքին Լատինէրէն ասացուածք մը կը խառնէին պարզամիտներուն աչքը շլացունելու համար։ Նորէն «իգաֆէթի լաֆզվկէ»ն մէջ կը բերէ եւ ձախող ըմբռնումով ածականին՝ իւր խնդրոյն հետ կապակցութիւնը կը չփոթէ յատկացուցիչ յատկացեալի հետ։ Իւր տուած օրինակներէն աւելի լաւ կրնայ հասկցուիլ «էտտարիպու զէյտին» որ ըսել է Զէյտը ծեծողը, եւ «էտտարիպու քէ» զբեղ ծեծողը. ո՞ւր է այս տեղ յատկացուցիչ յատկացեալ։

Մինչեւ իսկ պէտք է գիտնալ թէ ինչ ինչ բառեր որ հ-ուքէ Ռ-ուքէով իբր յատուկ անուն կը գործածուին՝ ուրիշ բառի մը յատկացեալ եղած ժամանակին հ-ուքէ Ռ-ուքէը կը զեղչուի, ինչ. Էլմէտինէ (Մէտինէ քաղաքը). Էլքիթապ (ըստ քերականաց՝ Սիպէվէյհի գիրքը եւ ըստ օրէնսգիտաց՝ Գուտուրիի գիրքը). Էննէմմ (բաղմասուեղք, սիւրէյտա). ասոնք յատկացուցիչով կըլլան «քիթապի Սիպէվէյհ, եւայլն»

Է. Որակական ածականներուն վերոյնդարձակօրէն խօսած ենք, այո՛. վասն զի առանք Սարքի մասն են բոլորովին. իսկ թուական անուանց մասին այնչափ ինչ միայն խօսած ենք, որչափ կը ներեր սարքի մը սահմանը, աւելի մանրամասն տեղեկութիւնները Նահվի վերապահելով։ Քանի որ երկրորդ մասին (Նահվ) մէջ զանոնք մի առ մի պիտի բացատրենք, հարկ չկար Սարքի մէջ եւս կրկնել։ Կարծեմք թէ իւր երեւակայած հաներուկը լուծուեցաւ ալ։ Եւ քանի որ այդչափ մանրամասնութիւններ կը պահանջէ Սարքի մը մէջ, թո՛ղ բարեհաճի մեզ ցուցնել սարքի մը այդ մանրամասնութիւնները (1) պարունակող եւ ապացուցող մեզադրէ։

Յօդուածագիրը Մաղրիպը եւ Մաչրըքը իրար կը խառնէ ցուցնելու համար թէ մեր գործածած ձեւը (սէլասիւ միեթին) սխալ։ . . . չէ։ Եթէ սխալ կա՞ դային պէտք էր ցուցնել։ Ինչ հարկ կայ աւելորդաբանութիւններով ընթերցողին գլուխը ուռեցնել. այդպիսի բացատրութիւններով յօդուածագրին ինքզինքը ցուցնելու մասնաւոր տենչն ակներեւ է։

Ը. «Հէմզէի վալ եւ գաթ»ի միջեւ տարբերութիւն կազմող բառերուն չառուիթիւնը ինսի առարկութիւն կը համարի յօդուածագիրը։

Արդ մենք ալ հոս կը դնենք կանոնը, որպէս զի ընթերցողք զաղափար մուտնեան մեր առարկութեան իրաւացի ըլլալուն։

Հ-ուքէ Ռ-ուքէին հէմզէն՝ «հէմզէի վասլ»

(1) Նոյն առաջարկութիւնը կընենք նաեւ «ահատ եւ վանրատ» բառերու մասին։

)(50)(

ՐՕՏԻԼ ԻՏԱՐԻԽԱՆԷՍԻ

ՄԻՒԷԼԼԻՖԻ — ՄԻՒԹԷՐԶԻՄԻ

ԳՕԱՎԻԻ ՏԷ ՄՕՆԹԻԷԼՆ — ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՒ

—Գիրազ տահա տապր, ազիզիմ. Գարօնը էօմրիւ մէմուլ իթթիլինտէն զիյատէ դըսսա տըր։

Ռօտիլ, հայրէթլէ։—Ամմա՞ եաբտը։

—Եօյլէ տիր էօյլէ, իսթէտիյի գատար ինատ իթսին. էճէլ՝ պաշը ուճունտա պէքլէյօր։

—Նէ՞ պիլիյօրսուն։

—Գարօն ագ ճիյէր իւֆիւնէթինէ միւպթէլա օլմուշ տըր։

—Ու խասթալըղա ուղրայանլար՝ բաբաղան կիպի եիւզ սէնէ եաչարլար։

—Տիւն Գարօնը խասթալըզը բէք զիյատէ թէչէտտիւտ իթմիշ իտի, հէքիմի չաղրթտրմ, կէլտի։

—Նէ՞ տէտի։

—Ավելթ իտէրքէն հէքիմի պիր էյիճէ խթինթագ իթտիմ, արամըզ էյի տիր. խասթալըզը բէք չաբուգ իլէրիլէմէքտէ օլտուղընը, պիր գաչ կիւն տահա եաչայաճաղը չիպէնէլի իտիւկինի սէօյլէտի. զաթէն հէքիմին սէօյլէմէսինէ տէ իւթիյաճ եօղ, եիւզունէ պագան անլարընը. պէնզի տար սարը, նէֆէսի եօղ, եաթաղընտա գըմըլտանամայօր։

Ռօտիլ պիրտէն պիրէ տիւշինճէյէ տալըպ, իքի իւչ տագիգա գատար սիւքիւթ իթտի։

—Նէ՞ տիւշինիյօրսուն, Ռօտիլ։

—Եաղընտա նաիլ օլաճաղըմ ռատաէթի տիւշինիյօրում. Վասիյէթնամէսի նէ՞ օլտու։

—Եաբըլմըշ տըր։

—Կէօրտի՞ւն միւ։

—Կէօրտիւմ։

—Օգուտո՞ւն մը։

—Խայըր։

—Տիմէք քի Գարօնը ռօն արզուլարը նէ մէրքէզտէ օլտուղընտան խապէրին եօղ։

—Օ ճիհէթլէ զալզիմ զայէթ բահաթ տըր, Գարօն պէլքի երբմի տէֆա նիյէթինի պանա սէօյլէմիշ իտի. զաթէն սէրվէթինի պանա պրրագմայըզ տա քիմէ՞ պըրագաճագ. ազրապաը եօղ, ֆամիլեասը եօղ, տօսթը եօղ, ագրապա տա պէն, ֆամիլեա տա պէն, տօսթ տա պէն։ Շուտ հալտէ Գարօնը պէնի միրատան մահրում իթմէսի խայալ ու խաթըրա կէլէպիլի՞ր մի . . . պու գատար նանքէօրլիւք օլո՞ւր մը։

—Հազգըն վար, նաղէնինիմ. լաքին իսթիյարլար աճայիպ օլուրլար. հէր կիւն ֆիքրլէրինի տէյիշտիրիրլեր։ Նիչէ միրաալար կէօրտիւք քի ալընաճագ տէյու տուրուրքէն էլտէն գաչմըշ տըր։

—Գէնիմ պաշըմա պէօյլէ պիր չէյ կէլմէյէճէյինէ պէն էմին իմ, սէն տէ էմին օլ, Գարօն պէնի օ գատար սէվէր քի թարիֆ իտէմմ։

—Գուանա չիւպհէմ եօղ, զիրա սէնի կէօրիւպ տէ էսիրին օլմամագ գապիլ տէյիլ. լաքին հէր հալտէ իյի պիր էյիճէ անլամալը, էմին օլմալըյզը։

—Հա՞նկը իչի։

—Վասիյէթնամէնին միւնտէրիճաթընը պիլմէլիյիզ. էկէրչի թէմամըյլա սէնի խօչնուտ իտէճէք տէրէճէտէ տէյիլ իսէ՝ թէտապիրը լազըմէյի իթթիխատ իտիւպ օ մէզար գաչկընը իսթիյարա եէնիտէն պիր չէյ եաբտըրմալըյզը։

—Գէն տէ սէնին իյէ պէրապէրիմ, լաքին նէ՞րէտէն անլայաճաղըզ։

—Հիչ պիր չարէ կէ՞օրմէյօրմըսըն։

—Հիչ։

—Վասիյէթնամէնին նէրէտէ օլտուղընը պիլի՞յօրմըսըն։

—Գիլրիմ, Գարօն՝ կէօզիւմիւն էօնինտէ գաաաբընը իչինէ գտու։

—Գաաաը նէ՞րէտէ տիր։

—Եաթագ օտասընը եանը պաշընտաքի քիչիւք օտատա։

—Օ օտանը անախթարը՞։

—Օտանը գաբուսը տայմա աչըզ տըր։

—Գաաանը անախթարը՞։

—Գաչ եաատըզընը ալթընտա. անախթարը հիչ եանընտան այըրմազ։

—Գիր գաչ տագիգա իչիւն չու անախթարը էլտէ իտէպիլի՞րմիսին։

—Նէ՞ վագրթ։

—Գու կէճէ։

—Գու նա՞սրլ թէքլիֆ։

—Սէնին մէնֆաաթը իչիւն զայէթ ֆահտէլի պիր թէքլիֆ քի քէնտի մէնֆաաթընտան զիյատէ պէնիմ իչիւն զըյմէթտար տըր։ Գու թէքլիֆիմ գապիլի իճրա՞ մը տէյի՞լ մի՝ օնու սէօյլէ։

—Գու թէքլիֆի գապուլ իթմէյէ բէք տէ ճէսարէթ իտէմէյօրըմ։

—Նի՞չիւն։

—Գարօն հէնուզ ույումամըշ տըր, չայէտ ույգուտտա իսէ օտայա կիրտիյիմէ վէ եախսա եասրըզընն ալթընը արատրզըմտա հէր հալտէ ույանաճագ տըր։

—Ույանըրսա նէ՞ լազըմ կէլիր, օտայա կիրմէքտէ սէպէպ գըթլըզը՞ մը վար։ Անախթարը ալմագ, օտայա կիրմէք. գասայը տէմագ, վասիյէթնամէյի ալըպ կէլմէք պիր տագիգալըգ իչ տիր։

—Վասիյէթնամէյի նէ՞ եաբաճագսըն։

—Սէն խասթայա իլաճ վէրտիյին վէ եախսա սըզրլը եէրլէրինի օվալատրընը սրրատտա, պէն տէ վասիյէթնամէյի օգուրում, միւնտէրիճաթը նէտէն իպարէթ օլտըզընը անլատրգտան սօնրա եինէ սանա վէրիրիմ, սէն տէ կէօթիւրիւր ալտըզընն եէրէ գօրսըն։

—Ճանըմա մինէթ ամմա, իչին իչինտէ պիր միւչքիլաթ վար. վասիյէթնամէյի հավի օլան զարֆ Գարօնը բարմաղընտաքի եիւղիքլէ մէօրլի տիր։ Մէօրի սէօքմէտիքճէ վէ եախսա զարֆը երթմատրգճա վասիյէթնամէյի էլտէ իթմէք միմքին օլմատրզընը տէն տէ պիլիրսին. չայէտ Գարօն պունըն ֆարզընա վարաճագ օլուրսա, զէման պէն պիւսպիւսիւն մանվ օլուրում վէ հէր իքիմիզին իսթիգպալինէ խալել կէլիր։

—Թէլայզն պունտան իպարէ՞թ մի տիր։

—Թէլաշ ի՞թմէյիմ մի եա՞։

(Ցեւ-4)

է. նոյնպէս եռագիր արմատականներուն («իլլաթի միւէրրէտ») հրամայականներուն, եւ չորսէ աւելի գիր ունեցող յաւելականներէն հէմզէով սկսեալ անուններուն, կատարեալներուն եւ հրամայականներուն հէմզէները «հէմզէի վալ» են (2)։ Ասոնցմէ դուրս ալ «իպն, իպնէմ, իպնէթ, իմրէ եւ իմրէէթ, իսնէն, իսնէթէն, իսմ, իսթ, էյմիւն» եւն։

«Վէ իզէ պէլապիւիւ» ոտանաւորին մէջ վերջին բառին այսինքն «պէլապիւ»ին վրայ գտնուած հարիւր Բ-ուէթը քերականական կանոնի բնաւ հակառակ չէ, ինծի՝ թելու կոյր տենչը այնչափ յառաջ մղած է յօդուածագիրը որ մինչեւ իսկ ուշադրութենէ ապրդած տպագրական սխալները սկսած է ձեռք առնուլ եւ բառի մը հարէէն, միւսին աւելորդ էլը իր օխալ մատնանիշ ընել։

Մենք ալ իւր յօդուածին մէջ գտնուած «քէֆքէպ, հիւէն, լիմիթթաղրն (անջատ գրուած), Ամիր» եւ այլ օրինները կը ցուցնենք իրեն (3) եւ այս տողիս ալ ըրած ձրի թշնամանքը իրեն կը դարձնենք։

Թ. «Պազի» բառին առթիւ տրուած կանոնին համար կրնէ թէ «եան միւլտատէ»ով վերջաւորեալներն ալ այդ կանոնին տակ կը հասկցուին։ Այդպիսի գիտութիւն մը կարենալ ընելու համար նախ պէտք էր մեր դրած 10—11 հատ բառերէն «եան միւէտատէ»ով վերջաւորած բառ մը ցուցնել։ երկրորդ՝ քանի որ կը գրէ թէ օրինակներուն քովը ալ ֆ-էլ են, ինչպէ՞ս առանկ կանոն մը կերեւակայէ։ ուրեմն սակաւն չգիտեր թէ «եան միւէտատէ»ով ֆ-էլ չկայ։ Արդ այդպիսի սխալ մը իւր երեւակայութեան մէջ մոյն գոյութիւն ունի։ Եթէ ամեն կարդացածէն այն գունակ հետեւութիւններ կը հանէ, զարմանալի չէ որ Ռէնվիր-ը ֆէրհով «դայրը միւնարիֆ»ներ գտած ըլլայ։

«Ֆիլի թէաճճիւպ»ի ընդհանուր կանոնը անփոփ կերպով դրուած է. իսկ զոյն եւ բնական թերութիւն ցուցնող արմատներէ եւ «մէզիյտաթ»է ֆիլի թէաճճիւպի գործածումը հաղուագէպ ըլլալով գանց առած ենք։ Իւր ամբողջ դիտողութիւններէն միայն մէկը իւր իրատցի կընդունինք. այսինքն «էհմայի էֆալները չենք գրած։ Ասոնք խոնարհումի զուրկ մէյմէկ բառեր են, ինչ. «էնկամէթ, ալրանէ, սահ (լռէ), մէհ (մի ըներ), պէյէհ, ալէյքէ, հէլիւմէ» եւն։

Ժ. Նախորդ գրութեան մէջ յօդուածագրին «էլֆի մագուրէ»ն սխալ արտասանութիւնը ուղղած էինք, աւելցնելով թէ հիշդը «էլֆի» է։ Յօդուածագիրը յայտ եւս չուզեր սխալը խոստովանիլ եւ նեղը մնալով Ախթէրիէն վկայութիւն կը բերէ։ Շատ զարմանալի է որ Արաբագէտ մը, ինչպէս ինքն կը յայտնէ, Ֆիրուզապատիի եւ այլ հոյակապ Արաբ հեղինակներու ըսածը հերքելու համար Ախթէրիի կապատանի. այս պարագան իսկ իւր փատին տկարութիւնը չե՞ հատատաեր։

Արդեօք յօդուածագիրը Ախթէրին Գամսուին չափ վճռական եւ վատահելի հեղինակութիւն կընդունի։ Անտարակուսութիւն մ'ալ կընէ թէ «էլֆի» կը նշանակէ «ամուրի, ընկերական»։ այդ գիտութիւնը ոչ թէ մեզ այլ լեզուին հեղինակացը ուղղեալ է որոնք դարերէ հետէ այբուբէնի առաջին գրին «էլիֆ» ըսած են։ Բառ մը կրնայ տարբեր նշանակութիւն ունենալ, հերիք է որ լեզուին հեղինակք այնպէս ընդունած են։

Յեռոյ ծիծաղելի բացագանչութեամբ զմեզ կ'այպանէ ըսելով թէ ինչպէ՞ս խրճիներնիդ ներեց այս ինչ ոտանաւորը խեղաթիւրելը։ Ցաւալի է որ յօդուածագիրը մեր դրած օրինակին գրեթէ նման ուրիշ ասացուածք մը տեսնելով կարծեր է թէ հատուածը փոխած ենք։ Մեր օրինակը իւր գիտցածէն տարբեր հեղինակութենէ առած ենք. Թո՛ղ երկու ասացուածքն ալ թարգմանէ, տեսնենք միւնո՞յնն են։

«Ծայանէ» ձեւով ածականի վրայ հարցում մը կընէ. այդ եւ ուրիշ կէտերու վրայ եւս մանրամասն տեղեկութիւններ կուտայի, թէ որ սակայն ազգային թերթ մը իւր դասագիրք մեր տրամադրութեան տակ դրուէր։ Առ այժմ քիչ մը պարոն համբերել, մինչեւ որ այդ տեսակ կանոններ պարզուած տեսնէ մեր հրատարակելի երկրորդ մասին մէջ։

Բազմահմուտ վարժապետը դատ տալու կամ չտալու խօսք կընէ. չնայելը առանկ բանի մը եւ ալ կը փափաքէի, սակայն զբաղդաբար հեռու կը գտանուինք։ Այսու հանդերձ ազէկ կ'ընէ, թէ որ այդ տեսակ դասերը իր աչակերտաց վերապահէ...։

Ի վերջոյ Պարոնը թեթեւամիտ ակնարկութիւն մ'ալ ըրած է. զմեզ կը մեղադրէ որ ամիսէ մը պատասխանած ենք իրեն. (ուրեմն օրուան սուտ մը կայ)։

Արդ, կը փոթամ յայտնել թէ ինքը յօդուածը գրած ժամանակ ես կոդացաւի ծանր հիւանդութենէ կը տառապէի. այն ինչ անկողնէն ելած էի, երբ իւր գրութիւնը ձեռք հասաւ. երկրորդ՝ յօդուածոց խմբագրութեան յանձնուելէն վեց օր ետքը հրատարակուած է։ Բաց ասած այս աչուր հասակիս մէջ եթէ քիչ մը փութկոտ ալ չըլլամ, կարծեմ թէ այնքան մեղադրելի չէ, ս'ըչափ այսպիսի փցուն եւ տղայական դիտողութիւն ընողը։

Քիչ մը ամօթ զգալու էր այդպիսի ձրի թշնամանք մ'ընելու ինձ, մասնաւորապէս որ ինքն ալ մեր գիրքը հրատարակուելէն քանի՞ ամիս վերջը — ո՛վ գիտէ որքան տքնելով, պրպտելով — հազիւ բան մը գրել կարողացած է, այդ դիտողութեանց ալ ինչ արժէք ունենալը լեզուին հմուտք կրնան վճռել։

Փոխանակ ուրիշին գործը խծբծելու, յօդուածագիրը ինքն ալ թող այս տեսակ գործ մը հրատարակէր եւ մենք ալ անսնէինք։

ՌՈՒԹԷՆՍ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

Լանկա, 8 մարտ 1894

(2) «Իֆալ» պաղը բացառութիւն է որուն հէմզէն՝ «հէմզէի գաթ» է։

(3) Այս սխալներէն մի քանին ուղղած է յօդուածագիրը մասնաւոր նամակով մը։

ՄԱՐԱԾ ԿԵԱՆՔԵՐ

ԱՌ Ա. Ե. ԹՈՐԳՈՄԵԱՆ

Ա.

Տարիները կանցնին իրարու ետեւէն և ամէն բան անցեալին կը տանին։ Մանկան մը տգիտութեամբ՝ կը դիտեմ հոգիներու վերելքի յաւիտենական փափաքը և անոնց յեղակարծ գահավիժումը խորունկ անդունդին մէջ որմէ անդին ա՛լ ամէն բան կ'անյայտանայ։ Մէկը դեռահաս, ուրիշ մը պատուոր։ Մէկը յուսալից, ուրիշ մը յուսահատ։ սիրած ու սիրուած երջանիկ ու տառապած՝ ամէնքն ալ ժամանակի նոյն օղակները կը հմայեն, ժամանակին հետ ապրիլ, անեղրութիւնը բռնել կուզեն և հողը կը գրկեն։ Մինակ անոյշ հոգիներն են որ կը պատին սրտերու մէջ քիչ մը ատեն ալ՝ քանի որ իրենց դիակը մեռելներու աշխարհին մէջ կը փտի անշշուկ։

* * *

Դեռ տարի մը չեղաւ որ Սեբաստացիք հողին տուին բժիշկ Սերովբէ Մեսիայեանը։ Իր թաղումը պարզ եղաւ իր կեանքին պէս, ամենուն նման՝ իր յաւիտենական անկողինը՝ ան մը գետին, հանդերձը կարը մը ճերմակ կտաւ։ կեանքին մէջ անշուք արդէն՝ մահէն ետքն ալ նոյն համեստ յիշատակը պահեց։ Վրան մարդ երկու տող բան չը գրեց և քիչ մը ետքը ալ չպիտի յիշուի։ Եւ ես որ քանի մը տողերով իր յիսունի մօտ մարած կեանքին պատկերը գծել պիտի աշխատիմ, հիացած եմ անոր վրայ և գրածս ալ տապանագրի պէս բան մը պիտի ըլլայ ան յոգնաղան մարդուն յիշատակին վրան։

Բժիշկ Մեսիայեան մինչեւ իւր 12 տարեկան հասակը նախնական կրթութիւն ստանալէն վերջը հօրը քով բժշկութիւն սորվելու համար ոկսաւ խանութ երթալ։ Այդ մանկութեան օրերէն իսկ լաւ ապագայ մը ունենալու կը պատրաստուի։ Չորս տարի անդուլ աշխատեցաւ իտալերէն լեզուն սորվելու համար։ Կրնան թէ հայրն ու հօրեղբայրը հանգամանք էին Սերովբէի չատ աշխատելուն, որուն համար Սերովբէ մանկական հնարքներ մտածած էր առանց յայտնելու աշխատիլ։ Իրեն տրուած փոքրիկ նուէրները կը հաւաքէր և մամ կը դնէր, և մամին ալ բորբոքիքը թողթէ հովանոցակ մը կը շինէր, որպէս զի հայրը լոյսը չի տեսնէր ու չարթնցնար։ Եւ ամէն գիշեր կաշխատէր երկար ատեն։ Երբ 16 տարեկան եղաւ գինուորական բժիշկ Փարլատի պէս գնահատելով փոքրիկ Սերովբէին կարողութիւնը զանի հիւանդանոց տարաւ իբր իրեն աշակերտ հակառակ ծնողաց ընդդիմութեան։ Հոնտեղ վարժուեցաւ վիրաբուժութեան՝ որ ետքը իրեն ամենէն աւելի մշակած ճիւղը եղաւ։ Երեք տարի ալ Հայերէնի աշխատած է Սեբաստացի Մ'իքաէլ Թորգոմեանի(1) քով։ Քանի մը տարի վերջը ամուսնացաւ բարեմոյն աղջկան մը հետ։ Ընտանեկան հոգերը զինքը իր սիրած մասնագիտութենէն չի կրցան հեռացնել։ Եւ այն ատեն Սեբաստիոյ և շրջականերուն մէջ համբաւաւոր Ամերիկացի բժիշկ մը Տօքթ. Ուէսթ՝ Մեսիայեանի դասեր կուտար բժշկութեան որոց երեք տարուոյ չափ հետեւեցաւ։ 27 տարեկան էր երբ Եւդոկիա գնաց. այն տեղ եռամեայ պանդխտութիւն մը կրելէն ետքը դարձաւ Սեբաստիա ուր սկսաւ իր գործունէութիւնը յառաջ տանիլ՝ օրինակելի ընթացքով մը և ալ անկից վերջը ժողովրդին և հանրութեան օգուտին ծառայեց երկար տարիներ։

Զարգացեալ եկեղեցականը և դպրոցականը էր, մէկ օրուան մէջ Ներսէսեան վարժարանին 24000 դահեկան պարտքը հանգանակութեամբ վճարեց, 16 տարի շարունակ վարչական և թաղային այլեւայլ ժողովներու մասնակցեցաւ՝ մերթ իբր ատենապետ, և մերթ իբր անդամ. սակայն ցաւալի է ըսել՝ թէ իր պաշտօնակիցները զինքը քաջալերելու տեղ չատ անգամ աշխատեցան դուրէ վհատեցնել զինքը։ Հոս թող ներուի մեզ պզտիկ չեղում մը ընել։ Գաւառներու մէջ գտնուող բժիշկներ, դեղագործներ չատ անգամ՝ տխուր պատկերներ կը գծեն այն տեղերու ժողովուրդին միօրինակ պատմութեան մէջ, իրենց գրքերու պայուսակը դպրոցին մէջ մոռցած՝ մինակ անձնական շահերը ու նկատումներ աւելի բարձր կը դասեն հանրային օգուտէն։

Բժիշկ Սերովբէ Մեսիայեան այդ դասուն չէր պատկաներ։ Անոր կեանքը՝ ամէն օր հաւատքին քով մեծցած, եկեղեցիին խնկաբոյր մթնոլորտովը նուիրագործուած՝ ամէն հիւանդի քով մխիթարիչ հրեշտակի մը դերը կը կատարէր։

93 յունիս 14ին մեռաւ պանդուխտ Եւդոկիոյ մէջ։ Իր մարմինը Սեբաստիա տարին, վերջին ճամբորդութիւնը դիակի մը՝ աշխարհի վրան, որուն հոգին արդէն վերը թռած էր։

Բ.

Մարած կեանք մըն ալ տգիթոր Լեւոն Գալֆայեանինն է քսանեւութ տարուան կեանք մը՝ զոր պզտիկ ցաւ մը աշխարհէն անդունդին կը նետէ։

Դեռ 7-8 ամիս առաջ Մալաթիա տեսայ զինքը։ գեղեցկադէմ ու ազնիւ երիտասարդ մը որ չատ յոյսեր ունէր, մէկ վայրկեանի մէջ փշրեցաւ, անգայտացաւ այդ ծիրանի յոյսերը։

Ինկի Պոլսեցի, վարժարանի ընթացքը աւարտելով Մալաթիոյ քաղաքական բժիշկ ընտրուած էր։

Շատ քիչ խօսեցանք իրարու հետ։ «Երթաս բարով», ըսաւ, «մի մոռնար մեզ»։

Քանի մը օր առաջ, փետր. 23ին կը մեռնի ամենուն սիրելի, համակրելի Գալֆայեանը, նժդեհութեան դրկին մէջ։

Զը մոռցայ զանիկայ։ Լացի իր յիշատակին վրան։ Հէ՛ք Տօքթէօր...։

Լեզօնթ տը Լիլը կը կարդամ որ կըսէ. «Դուն, ով Աստուածային մահ, բաց մեզի քու ասպաղից գիրկդ. ուր ամէն բան կերլեան, և ազատէ զմեզ կեանքէն, թիւէն ու ժամանակէն...»

—Քանզի ալ բա՞ լացինք...։

* * *

11/23 մարտ 94

ՄԻԼԹԷՖԷՐԻԳԱ

Հալէպ վիլայէթինէ Մուսրէ գաղասընա մէրպուէթ Մէվլաի աշիրէթինին՝ Համա սանճաղը տախիլինէ մուգիմ Պէնի Խալիա աշիրէթի իւզերինէ հիւճում իտէրէք, պիր խայլի հայվան վէ սարէ զասպ իթմիթլէրի՝ Սուրիա վիլայէթիյէ Համա միւթեսարրըֆլըղընան Հալէպ վիլայէթինէ քէչիսէ օլընան Թէյէկրաֆտա իչար օլընմասը իւզերինէ, զասիպլէրին թասդիպ ու տերտէսթիյէ ալաբգալարը հայվանաթըն խմիրատաը զըմբընտա, միւֆրէզէ գօմանտանը միրալայ Այի պէյին կէչէն բաղար կիւնիս մըդտարը քեաֆի ասքեր իւէ Հալէպտէն ագիմէթ էյլէտիկի՝ Ֆը-Ռ կազէթասընտա օգուտմըշ տը։

—Ինճիրլի ատասընա գուրսանլար չէգրգա սահիլտէ քեսին պիր տիւքքեանըն գարուսընը գըրարագ պուլտպիլիքլերի բարա վէ էշեա իւէ տաղլարտա օթիլտրլան 30 բէս գատտար սըղըր վէ քէչիյի զասպ իթմիքտէն սօնրա գայրգալարընա բաքիպէն տէնիզ ալըմըշ օլտուգլարը՝ Իզմիր կազէթալարընտա օգուտմըշ տը։

—Անասըլ կիրիտլի օլուպ, պիր միւտտէթտէն պէրու Ամինատա գահվէճիլիքլէ կէչինմէքտէ օլան Եօրկի Ճօրաքի նամընտա եագրըգը պիր տէլիգանը՝ գահվէսինին գարչըսընտաքի խանէէտ իգամէթ իտէն Ղալանօս նամընտա միւթեգաւտ պիր մուալիմին կիւզել վէ քիչինը գըզը Բօլիմինայա ալէգատ իտէրէք, արատա սրբատա մէքթուպլար եազարագ քէնտիսինի սէմտիկինի, վէ սօն մէքթուպը՝ գըզըն հէնուզ 22 եաշընտա օլան գարտաշընըն էլինէ տիւմէսինէ մէպնի, գըզըն գարընտաշը՝ բիւրհիտտէթ գահվէճինին իւզերինէ հիւճում իլէ, գահվէճինին պէլինտէ թաշրտրը գամալը չէքիպ զեվալը ալրգը պօղազընտան ճէրէ ու թէլեֆ էյլէմիշ, վէ գաթիլ խանէսինտէ սագլամմըշ իսէ տէ, բօլիս թարաֆընտան տերտէսթ օլընմըշ տը։

—Փետր. 24տէ Կիրիտ ատասընտա Քիսամ գաղասընտա պիր գարիյէտէ Լիսնաքի՝ Թիւֆէնկ իլէ Վասիլիքի իսմինտէ պիր գաղարը Թէյէֆ էյլէմիշ տիր։

—310 սէնէսի ախզը ասքէր մուամէլաթը՝ տիւչարը թէյէխիւբ օլամագ իւզրէ, մուամէլաթը մէզքիւրէյէ մէմուր իտիլէճէք ախզը ասքէր նազըրլարընընն սէրիան պիլինթիլտապ իչարը, վէ մուայէնէի իպթիտայիյէ խիթամ պուլմըշ իսէ, մուինի մուինսիզ էֆբատան մըգտարը, վէ թէմամէն խիթամ պուլմամըշ իսէ, տերտէսթիճրա օլանլարտան իլէրու

ԶԻՆ ՎԷ ՀԱԲՈՆ ԷՄԹԱՍԸՆԴՆ ԵԼԿԵԱՆԷ ՀԱԳԻԳԻ ՏԷԲՕՍԸ

Սթամպօլտա Մահմուտ Բաշատա Քիւրքճի խանընտա Ն՝ 36
ՄԷՐԲԷՋ ՄԱՂԱԶԱՍԸ
Ն՝ 10 Պէյօղլը-Նոր Խրիստոֆ
ՏԱՐԵԼԻՔՆԵՐ Ն՝ 10

Մ. Բ. Վայիա՝ Զին վէ Ճաբոնը պաշլըճա չէհիրլէրինի զիյարէթ իտուպ, դայէթ էհվէն ֆիյաթլա սաթըն ալմագ իւզրէ մէմալիքը մէղաիւրէնին էն մէշհուր ըէսսամարդյա թիրլիգ հուսուլէ կէմիրմիշ վէ պէօյլէճէ պիր խայլի Զին վէ Ճաբոն էմթասը էլտէ իթմիշ օլտըղընը Տէրսսաատէթ էհալիի միհրթէրէմսինէ իլան իթմէքլէ քէսալը ֆախր էյլէր։

Էմթասի մէղքիւրէ միյանընտա 1տէն 2000 ֆրանգա գատար մուխթէլիֆ ֆիյաթլարլա պիր խայլի սէչինՍաչուսա, Գանյօն, Գազա, Իմարի վէ Օնքին վազղարը, մուխթէլիֆ ճնա վէ ֆիյաթլարլա յայ վէ գահվէ թագմարը, էնվաը ֆիլտիյի մամուլաթը, ալէա իբէքլի գումաչլար, էորթիւլէր, եասաղզլար, Գաքիմանա (ըիտա) Սատագրօլաը, Գանթօն վէ Շանկայ պօյուն վէ էլ մէնտիլէրի, մուխթէլիֆ Գալիգաթօրլար, Բարավանլար վէ Բանալար, 20տէն 250 ֆրանգըղա գատար ապանօղ վէ ագա ազամճընատն էթաեերլեր (գավուգըղար), մասալար, էչքմէճէլեր, մէքսիլեր, վէ մուխթէլիֆ Նակագա, եօգոնամա վէ Գոմպէ սանտըգլարը, գըլըճլար, պուչագլար, հասրլար, պէօյիւք քիչիւք մէքսիլեր, սալօնլարա մէքզենաթ իչին մուխթէլիֆ եէլլազէլեր վէ զայրիհիմ վէ զայրիհիմ մէվճուտ պուլընմագատա տրը։

Մ. Բ. Վայիա՝ Պէյօղլուը միւթէրիւերինէ սուհուլէթ օլմագ իւզրէ պուքէրբէ Խրիսթաքի չարշըսընտա 10 նումէրօլը մահալատ տախի պիր մէրքէզ մաղազասը քիչատ իթմիշ օլմաղլա, թապաթ սահիպ օլան պիր քիմսէ՝ եալընըզ մէրագ իչիւն պիր քերբ մէղքիւր մաղազայը զիյարէթ իթարիլտ, պալէատ վիքր օլրնան մէմալիքին զայէթ էհվէն ֆիյաթը էմթասի նէֆիսէ վէ հայրէթպախչասընը էկօրէրէք սաթըն ալմագա միւասրէաթ իտէճէք տիր։

Հէր քիմ՝ Մ. Բ. Վայիանըն մաղազասընտա պուլընան մալլարըն Զին վէ Ճաբոն էմթասը օլմայըպ Եվրօպա թագլիտի օլտըղընը իսպաթ իտէր իսէ՝ Մ. Բ. Վայիա՝ ոնա 2000 ֆրանգ վէրէճէք տիր։

«ՄՈՒՍՏԱՖԱ»

Տրուանդ վէ չիւրէքասը մարֆէթիյլէ պու քերրէ թէհլիյէ վէ թէրթիպ իտիլմիշ օլուպ, մէվատը մուզիրրէէնն սալիմ վէ արի օլմասը վէ միյտէյէ գուվվէթ վէ իշթահա վէրմէք խասսէլէրինի հայիզ պուլունմասը հասէպիյէ, ամբպպա թարաֆընտան տախի թավսիյէ զըլընմագատա օլան խալիս իւզիմ սույունտան մասմալ բարը վէ մաստիգա՝ մէօրրի չիչէլէր տէրուունինտէ Միսքէթի իւնվանրյա վէ ֆիյաթը մազթուէի միւթէտիլէսիյլէ զիյտէ թասատա օլունան տիւքքանարատա սաթըլմագատա օլատուը՝ նէչէճույանա իլան օլունը։

Գալաթատա Պանգը Օսմանի սրրասընտա Եուսուֆ Իզզէտտին էֆ. խանը թահրընտաքի Միսքէթ տէլօսը վէ չէրիմիզին մաարուֆ էճզախանէլէրիյլէ

Գալաթատա Գոմիսիոն խանը տէրուենինտէ Պոլոս աղա լօգանթասընտա։

Վօյվոտա ճատատէսինտէ Ն՝. 92 լօգանթատա։

Քիւրէքճիլէր սօգաղընտա Ն՝. 27 Խայիկ աղա լօգանթասընտա։

Սանտրգճիլար ճատատէսինտէ Ն՝. 199 Արթին աղա դագինօսընտա։

Օմմանէ ճատատէսինտէ Ն՝. 111 Մակաղէն Բիւտէ։

Թօբխանէտէ տէօրթ եօլ աղզընտա Ն՝. 1 Թիւթիւնճի Եանիսէ։

Քէօրրիւ իւզէրինտէ Պողազիչի վաբօրլարը պաչընտա Իսթիֆանի Հաճի Գոսթիտէ։

Եէնի Մահալլէտէ վաբօր իսկէլէսի գարշըսընտա Ն՝. 122։

Սթամպօլտա Հաճօրուլօ խան իթթիսալինտէ Մէհմէտ բաշա խանընտա Ն՝. 24։

Զարշը իչինտէ Մահֆազաճրլար սօգաղընտա Թօգաթլեան լօգանթասընտա Ն՝. 29։

Պէշիքթաշտա Օսմանիյէ բասթաճը տիւքքեանընտա։

Պէյօղլունտա Հաճօրուլօ չարշըսընտա Ն՝. 10։

Գալաթա Սէրայը ԼԹթեսալինտէ Ն՝. 257։

Գալաթա Սէրայը գարշը սօգաղընտա Ն՝. 6 Քիլիտի մաղազասընտա։

Հալէպ չարշըսը սէրուենինտէ Օննիկ աղա լօգանթասընտա։

Ճատտէի քէպիրտէ Ն՝. 54 չէքքրճի Հաճի Սարիմ աղատա։

Թարլա պաչընտա Ն՝. 40 Անանեան տիւքքեանընտա։

Գատրքէօյտէ վաբօր խաքէլէսինտէ բասթաճը տիւքքանը վէ չարչու իչինտէ Թուլումպա սօգաղընտա պիրա տէբօսընտա։

Իլէրուտէ աչըլաճագ տէբօլար տախի բէյտէրբէյ իլան օլունմագ տրը։

ԱՐԹՐԻ ՏՐԳ ՆԷՖԷՍ ՕԼՄԱՅԱՃԱԳ ՏՐԸ

Նէֆէս տարլըը, կէօյիւս թութուլմասը, նէֆէս քէսիլմէսի, Նէվագիլ, ույդուսրզլրգ Տօպթ. Բաբէնին Հապէշ իլաճը թէսմիյէ էլլէտիկի իլաճ իլէ սէրիան վէ մուհադրագ սուրլիթտէ չիֆարէզիյր օլուր։

Դուլթուսը՝ 3 ֆրանգա վէ 5 ֆր.ա, վէ սիկարա պէչիմինտէքիլէր 1 ֆրա տրը։

Ո-մ-ա դէբօզէր։ Գալաթատա Եիքսէք Գալտրրրմտա 68 նումէրօտա էսկի Վէլիլ էձդահանէսի եէրինէ կէչմիշ օլան Սաբէրի էձդահանէսի օլուպ, տիկէր պիլճիմէ մուհթաղամ էձդահանէլէրտէ տախի պուլընը։

ՍԱՐՐԱՖԻԵԼ

ԷՎԻՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 21 մարտ

Ինվիլ. էհտամը Ինկ. Լիր.	099—75
Օսմ. էհտամը աչըլտը	23—50
» » գարանտոր	23—53
» » Սէրի Ա.	58—
» » » Բ	36—75
» » » Գ	24 -75
Օթոման 1871	104—75
Օսմանլը Գանգասը	15—
Բուսթա իսթիդրազը	—
Մըսըր տուլ. մուխթանրաչ	103—87
» իսթիդրազը	105—
Տարէի Սանխէթի Մըսըր	104—75
Թուչիա իսթիդրազը	—
Գաուլար իսթիդրազը	81—
Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25—38 60

—

Բարիզ 23 մարտ

Ֆրանս. էհտ. 3 % Ֆր.	099—32½
» » 4½ %	106—65
Եէնի Օսմ. էհտամը աչըլտը	23—80
» » » գարանտոր	23—90

Մէ-գոգոէլէ

Սէրի Բ.	36—75
» Գ.	25—12½
Բուամէլի չըմէնտոֆէրի	108—75
Օսմանլը Ըէժիսի էհտամը	440—62
« Գանգասը	631—56
Գրէտի Լիոնէ	787—50
Գրէտի Ֆոնսիէ	965—
Գոնթրաար ա՝Էսգոնթ	498—75
Միւվէյիչ ազաիոնը	2822—50
Իթթիսիս էհտամը	76 - 45
Մըսըր ֆոնտ. մուխթանրաչ	522—81
Բռիտանիէ Թիւրք	471—87
Եուանան 5 % 1879	—
Գամպիս 3 այ վատէ	25—21½

—

Վիէննա 21 մարտ

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	124—85
Բուամէլի չըմէնտոֆէրի ֆի.	61—80
Օսմանլը Ըէժի ազաիոնը	218 - 20

—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էհտ. ասմ. տիւն ազ. գաբ.	26—13
» » » էն եիւքսէք	—
» » » էն աշաղը	—
Գու ասպահ աչըլտը գ. ք.	26—15
Թանվիլաթը Օսմանիյէ	95—
» » » էն եիւքսէք	—
» » » էն աշաղը	—
» » » աչըլար գ. ք.	—
Սէռի Ա.	57—30
» Բ.	36 - 30
» Գ.	27 - 30
Բուամլի չըմէնտոֆէրի	108—25
Ագչէ ֆիզի	6—
Ըէբօր Ղրշ.	—
Հէվալէսիզ » ըէբօր	30 —

—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԸՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	8—15
Սթամպոլ Գանգասը	3—
Օսմանլը Սիկուրթա չիրքէթի	5—80
Ըէժի ազաիոնը	19—18
Թրամվայ	5—87½

—

ԱԳՋԷԼԼԻՐԻՆ ՖԻԾԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղ. տան	Ղրշ. Բ
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108—02
Մէճիտիյէ »	98 —
Պէշլիք »	101—20
Ալթըլըգ »	102—20
Ռեսիլիզ լիրասը	110—10
Ֆրանսըզ ալթունը	87—28
Բօլ	90—
Գրէմիզ ալթունը	51—15
Գոբպօն գայմէսի	8—46

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	110— ¾
Բարիզ 3 այ վատէյի	22—77½

ԻԼԱՆԱԹ

Զարչուի Քէպիրտէ Բէրատանը խանը սօգաղընտա 44 նումէրօլը մաղազասա մուգիմ Թիւլպէնտի թիւճճարընտան Տիրան Զիլճեան վէ Դ. Ալչըճեանըն 8 մարտ սէնէ 310 թարիխինտէն իթիպարէն մուվագգաթէն իգլասընա վէ մէսաւլէը իգլասխէսինին նէզարէթի վէ ըույէթ վէ թէսվիկէսի զըմնընտա թիճարէթը Պարիյէ մահքէմէսի ադա միւազիմի իզզ. Եանգո էֆֆէնին ժիւժ Գոմիսէր վէ զաթի քէթէպէսինէն Պոտոսաքի վէ տավա վէքիլէրինէն Սամուէլ վէ ասհապը մաթլուպընան Մէհրան Մուրատեան էֆ.էրին մուվագգաթի ունիտիք թայինէ վէ միգիբար մէրգումանրն մաղազալարընն թէմիրիյէ պէրապէր խանէլէրինտէ քէնտիլէրինէ վէ ֆամիլեալարընա էլզէմ օլան էշեանրն թէֆերիգիյէ քէնտիլէրինէ պու պապտէ իճրա մէմուրը թարաֆընտան թանզիմ օլընաճագ տէֆթէրին սէպթ ու թահրիրինտէն սոնրա իմզա իթտիրիլէրէք թէսլիմի վէ պապը գալան էշեաբրնըն պիր օտայա վազրյա խէմիրինէ վէ քէնտիլէրինին հապս ու թէվզիֆինէ վէ պու պապտէքի գարարրն մուվագգաթէն իճրասընա Մահքէմէի Թիճարէթը Պարիյէտէն գարար վէրիլմիկի իլան օլունը։

Ժիւժ Գոմիսէր

14 մարտ 310

* * *

Զարչուի Քէպիրտէ Բէրատանը խանը սօգաղընտա 44 նումէրօլը մաղազատա սաքին միգիլիս Ցիրան Զիլճեան վէ Դ. Ալչըճեանրն զիմմէթինտէ ալաճաղը օլանլարընա՝ Գանուսնամէի Թիճարէթին 170ինտի մատէսի մուճիպինճէ ալաճագլըարընն տէֆթէրինի թանզիմ իլէ տախմ սինտիքլէրին ինիթիապ ու թայինի հագգընտա իսթիյարէ օլունմագ իւզրէ իշաու 310 սէնէսի մարթինրն 21ինտէ միւատրթի օլան քաղար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 6 ռատտէլերինտէ Մահքէմէի Թիճարէթը Պարիյէնին իգիաս օտասընա կէմէլերի իլան օլունը։

Ժիւժ Գոմիսէր

14 մարտ 310

Խիւտավէնտիկեար վիլայէթինտէ Գարասի սանճաղընտա վագը էտրէմիտ գապասընրն աչար մալինտէն 100000, վէ Բէմէրին 50000, վէ Այվալըղընն 150000 գըյէ լարանթա զէյթունն եաղը նիւմունէսինէ թէվֆիգէն մարտն 13ինճի կիւնիւտէն իթիպարէն 10 կիւն միւտաէթէլէ վէ պէտէլի մանալի մալ սանտըղընա վէ եա Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինէ թէսլիմ օլընմագ չարթըյլա միզայէտէյէ չըգարըլմըշ օլարղընտան, թալիպ օլանլարընն վէ շերաֆինէ էթրաֆըյլա մալիսմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ մանալինէ վէ եանսա Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինտէ Աչար վէ Բուսումաթ իտարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

12 մարտ 310 3—2

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՓԱԷ

1306 սէնէսի մանը հազիրանը 18ինճի բաղար էրթէսի կիւնիւտէն իթիպարէն իլանը աբէրէ գատար Մարմարա տախիլինտէ բօսֆա իտէն իտարէի Մախսուսէ վաբօրլարընն վագթը հարէքէթլէրի։

ԻԶՄԻՏ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումա էրթէսի, սալը վէ բէնճէչէպկի կիւնլէրի սապահլարը սաաթ 2տէ Սիրքէճի խաքէլէսինտէն պիր վաբօր հարէքէթլէ Եալովա, Տարըճա, Գարամուսալ վէ Տէյիրմէնտէրէսի, Էրէքլի, Գաղլալը, Գոնճա, Սէքպան խսկէլէրինէ ուղրայարագ Խվմիտ ագիսէթ, վէ Էյյամը մէգքիւրէտէ սաաթը մէղքիւրտէ Խվմիտէն պիր վաբօր հարէքէթլէ արչասը յա սեգգիւր խսկէլէրէ ուղրայարագ քէօրրիյէ ավտէթ իտէր։

ՄՈՒՏԱՆԵԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումա, բաղար վէ սալը սապահլարը սաաթ 3տէ Լիման տալիբսի բէչկեաՀընտաքի շամանտուրատան պիր վաբօր հարէքէթ իտէր։ Բէրսաստէթէ ավտէթ կիւնլէրի բէնճէչէնպկի, Տաղաբ վէ սալը կիւնլէրի տիր։

ՊԱՆԾԸՐՄԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումա էրթէսի, բ. էրթէսի վէ չարշէնպկի կիւնլէրի սաաթ 11տէ Լիման տաբիբսի բիշկեաՀընտաքի շամանտուրատան պիր վաբօր հարէքէթլէ, Բրէմէյէ ուղրայարագ Պանարմայա կլտէր։ Տէրսաստէթէ ավտէթ կիւնլէրի ճ.էրթէսի, սալը վէ բէնճէչէնպկի տիր։

ԹԷՐԻՐՏԱՂ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումա էրթէսի վէ սալը վէ բէնճ. կիւնլէրի սաաթ 2տէ Սիրքէճի իսկէլէսինտէն պիր վաբօր հարէքէթլէ Պիկատա, Սիրիրի վէ Իրեկլէյ ուղրայրպ, Թէքիրտաղընա ադիսէթ իտէր, վէ բաղար էրթէսի, չարշէնպկի վէ ճումա կիւնլէրի սաաթը մէղքիւրտէ թէքիրտաղընտան հարէքէթլէ Տէրսաստէթէ ավտէթ իտէր։

ԳԱԼԱԹԱԿԻ ԹԱՐԻԳԻ

Բաղար էրթէսի վէ բէնճշէնպկի ագշամըը սաաթ 11տէ Սիրքէճի իսկէլէսինտէն պիր վաբօր հարէքէթլէ թէքիրտաղ, կանոզ, խօրա, Մեսէֆիէ, Շարբէպ, Գարապիկա իսկէլէլէրինտէ ուղրայարագ Էրտէկէ ադիսէթ, վէ չարշէնպկի վէ ճ. էրթէսի սապահլարը Էրտէքտէն հարէքէթլէ Բաշա-Լիմանը, Մարմարա, Գիւթալի, Մըրէֆիթէ, Խօրա վէ կանոզ իսկէլէլէրինտէ ուղրայրպ Թէքիրտաղընա վէ մահալը մէղքիւրտէն պաթի գըյամ լէլէ բէնճշէնպկի վէ բաղար սաաահլարը Տէրսաստէթէ ավտէթ իտէր։

ԼԻԹՈԳՐԱՖ ԾԷՆՕ

35 ՍԷՆԷԼԻԲ ՄՈՒՎԱՖՖԱԳԸՅԷԹ

Արթըգ տալ լամագ վէ չիւրիւթմէք իսթէմէզ.

Պայթարլար հայգ ենեթիրբ եներ թիշրաֆնու մը գապրու լընմըշ տր

Ֆապրիգա մարգասը

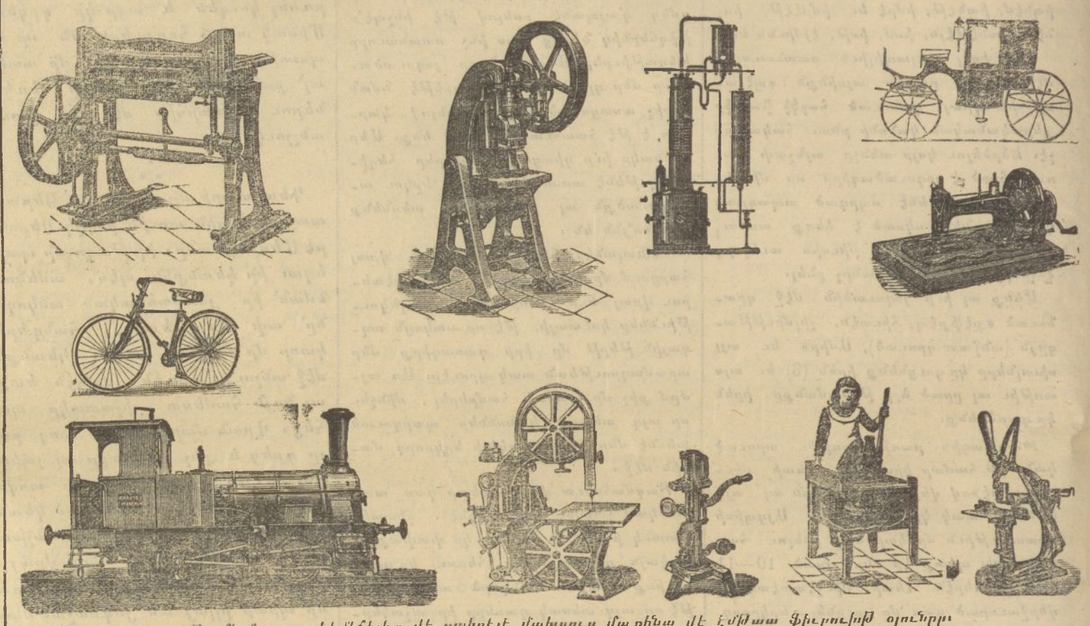
ԼԷՔՍԲՕՐ ՎԷՐՊԱՆՏ

ԲԽՐԱՃԱՔ ԹԽՃԱՐԷԹՆԷ ՍԱԽՍՈՊԷՍ

ԱԼԷՄԱՆ ՄԱՔԻՆԱ ՖԱՊՐԻԳԱՃԼԱՐԸՆԸՆ ՇԻՐԲԷԹ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

ՍԹԱՄՊՈԼ ՇԻՒՊԷՍԻ

ՆԻՄՈՒՆԷԼԷՐ ՏԷԲՕԶԻԹՕՍԸ ՎԷ ԵԱԶԽԱՆԷՍԻ ԳԱԼԱԹԱ ԹԻՃԱՐԷԹ ԽԱՆ



Սէնայի, զրրասի, միյմարլրդ, կէսիճիլիք վէ սաիրէյէ մախսուս մաքինա վէ էմթաա ֆիւրուխի օլունը։
Մաքինալար հազրնտա մալիսմաթ վէրիլտիկի կիպի, թէքմիլ ֆապրիգալարըն վէ սաիրէնին նէ սուրէթտէ զուրուլտըը տախի թարիֆ օլունը։
Իչպու մաղազասա տայմա հէր չէշիտ մաքինա, թուլումպա, մամպախ թազմը, Ալէման լինօլէումը վէ էմթաան սաիրէ պուլընմագատա տրը։

L'UNION — Լ'ԻՒՆԻՕՆ — L'UNION

ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1828 սէնէսինտէ թէէսիս օլունմըշ տրը։

Մէրքէզը Իսթանբուլ Բուրնու Պանգա սոքաղընտա Ն՝ 15 տուէրէ մախսուսէնտէ

Սէրմայէ	Ֆրանգ 10,000,000
Իսթիյաթ ագչէսի	» 7,650,000
Թահսիլ օլունմագ իւմրէթ (բռիմ)	» 69,244,813
1892 սէնէսի հասրլաթը	» 15,328,801
Իստէնէն թազմինաթրն եէքիւնի	» 176,000,000

ԻՒՆԻՕՆ Գումբանեասընրն ԷՕՄԻՒՐ դրամ թէէմինաթ ագչէսի ԵԻԴԶ ՕՆ ՏԷՕՐԹ ՊՈՒԶՈՒԴ ՄԻԼԻՕՆ ՖՐԱՆԳ։

Գումբանեանընն Տէրասատէթ պանքերի՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏՐՐ։

Իչպու գումբանեա հագգընտա մաթլուպ օլան մալիսմաթը ախզ իթմէք իչիւն Գալաթատա Գարաքէօյտէ Եէնի խանը պիրինտի գաթընտա գումբանեանընն Տէրասատէթ միւտիրը մախսուսը վէ վէքիլի մութլագը ՍԻՄՕՆ ԳԱՑՍԷՐԼԵԱՆ միւրաճաաթ օլունմալը տրը։

HAMBURC MUNICH UNITED

ՀԱՄՊՈՒՐԿ վէ ՄԻՒՆԻԽ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ

ՄԻԻԹԹԷՖԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Սէրմայէ	Ֆրանգ 8,000,000
Իսթիյաթ ագչէսի	» 6,880,695
Սէնէվի հասրլաթ	» 16,890,344

Պու չիրքէթլէր՝ ՔԷՖԱԼԷԹԸ ՄԻԻԹԵԳՈՒԼԷ ԻԼԷ վէ էՀվէն ֆիաթլա մաղազալար վէ խանէլէր վէ պունլարտա պուլընան մալ վէ էմթաա վէ էյնա սիկուրթա իտէրլէր։
Տէրասատէթէ վէքիլը մութլագ
Սթամպօլտա Պաղչէ Գարաբուրնտա Անանիատի խանընտա ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

ՍՕՆ ՄԷՋԱՏ

ՎԷ

ՊԷՕՅԻՔ ՍԱԹԸՆ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՎԷ ՖՐԱՆՍԸԶ ՄԱՄՈՒԼԱԹՐՆԵԱՆ ՊԷՕՅԻՔԻՔ ՄԱՆԻՖԱԹՈՒՐԱ ՏԷԲՕՍԸ

Ա. ԳՕԳՕԼԱԹՕՍ

ԳԱԼԱԹԱՅԱ ԹԻՒՆԷԼ ՍՕԳԱՂԸՆՏԱ Ն՝ 28—30

Մ. Անթուան Գօգոլաթօս՝ մաղազասընտա պուլընան հէր նէվի մանիֆաթուրա մամուլաթընը էլտէն չըգարմագ մագսէտիյլէ, մամուլաթը մէղքիւրէյի մէվգէի ֆիւրուխթա վաղ իթթիսիլ, վէ պու ֆիւրուխթ մուամէլէսինին մարտ 5|17տէն մայիս 5|17յէ գատար եալընըզ էքի պյկինի, վէ պու ֆիւրուխթ մուամէլէսինին մարտ 5|17տէն մայիս 5|17յէ գատար եալընըզ էքի պյ կ